

My Kyiv Києве Мій

by Ann Mayr & Taras Yachshenko

FOR LEOPOLD YASHCHENKO (*1928 Kyiv)

сл. ТАРАС ЯЩЕНКО (*1964 Київ)
Lyrics by Taras Yachshenko (*1964 Kyiv)
free translation by ANN MAYR

- КИЄВЕ МІЙ - - МУ КИЇВ - (in Des - for low voice)

Муз. ТАРАС ЯЩЕНКО (*1964 Київ)
Music by Taras Yachshenko (*1964 Kyiv)

q.=85 Moderato

q.=85 Moderato
(Trumpet)

mf mp

7

Блу - кав я сві - та - ми, спі - вав ве - чо -
Блу - ка - ла я сві - та - ми, спі - ва - ла ве - чо -
dolce p I tried to for - get you, your chur - ches and

p

13

ра - ми то - бі ли - ше, Ки - є - ве мій: Сер - це мо -
mf ri - vers they pulled me back, back to your heart. — *mf* Ky - iv my

Chorus: A...

Chorus:

є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на - дій, _____ Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра -
 18 verse, my song, my mi - sic. Ky - iv - my fate, Ky - iv my mate. _____ Ky - iv - my life, young and a -

ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Ки - є - ве мій. _____ Свя -
 23 tu - sing now and for - e - ver _____ Ky - iv with me. _____ And

тий Во - ло - ди - мир Хре - стом бла го - слов - ля - є лю - дей тво - їх, Ки - є - ве
 28 now I am fee - ling the po - wer _____ of home - land Uk - rain is back in _____ my

Chorus:

дій, _____ Сер - це мо - є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на -
heart. _____ *mf* Ку - iv my verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my fate, Ку - iv my

34

Chorus:
A... A... A... A...

дій, _____ Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра - ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Ки - є - ве
mate. _____ Ку - iv my life, young and a - mu - sing, now and for - e - ver _____ Ку - iv with

39

A... A... A...

дій, _____
me. _____

44

(Trumpet)
mf

Chorus:

Сер - це мо -
Ку - iv ту

mf

A...

Chorus:

50

є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на - дій, _____ Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра -
verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my fate, Ку - iv my mate. _____ Ку - iv - my life, young and a -

55

ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Сер - це мо - є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні -
tu - sing, now and for - e - ver... _____ Ку - iv - my verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my

60

пра - хви - лі на - дій, Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра - ї - на, ми - лість Го - спо - дня,
fate, Ky - iv my mate. Ky - iv my life, young and a - mu - sing, now and for - e - ver.

65

A... A... A... A...

rit.

Ки - є - ве мій
dolce Ky - iv with me.

70

rit. (Trumpet)

73

rit.

rit.

FOR LEOPOLD YASHCHENKO (*1928 Kyiv)

сл. ТАРАС ЯЩЕНКО (*1964 Київ)
Lyrics by Taras Yachshenko (*1964 Kyiv)
free translation by ANN MAYR

Муз. ТАРАС ЯЩЕНКО (*1964 Київ)
Music by Taras Yachshenko (*1964 Kyiv)

- КИЄВЕ МІЙ - - МУ КИЇВ - (in Ges - for high voice)

q.=85 Moderato

q.=85 Moderato
(Trumpet)

mf mp

7

Блу - кав я сві - та - ми, спі - вав ве - чо -
Блу - ка - ла я сві - та - ми, спі - ва - ла ве - чо -
dolce I tried to for - get you, your chur - ches and

p

13

ра - ми то - бі ли - ше, Ки - є - ве мій: Сер - це мо -
ri - vers they pulled me back, back to your heart. — mf Ку - ів ту
A...

Chorus:

є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на - дій, — Св - я - та Зем - ля, Русь - Ук - ра -
verse, my song, my mu - sic. Ky - iv - my fate, Ky - iv my mate. — Ky - iv - my life, young and a -

18

ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Ки - є - ве мій. — Св - я -
tu - sing now and for - e - ver — Ky - iv with me. — And

23

тий Во - ло - ди - мир Хре - стом бла го - слов - ля - є лю - дей тво - їх, Ки - є - ве
now I am fee - ling the po - wer — of home - land Uk - rain is back in — my

28

Chorus:

мій. _____
heart. _____

Сер - це мо - є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на -
Ку - iv my verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my fate, Ку - iv my

34

mf

Chorus:

дій, _____ Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра - ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Ки - є - ве
mate. _____ Ку - iv my life, young and a - mu - sing, now and for - e - ver _____ Ку - iv with

39

мій. _____
me. _____

44

Chorus:

Сер - це мо -
Ку - iv ту

mf

A...

Chorus:

50

є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні - пра - хви - лі на - дій, _____ Свя - та Зем - ля, Русь - Ук - ра -
verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my fate, Ку - iv my mate. _____ Ку - iv - my life, young and a -

55

ї - на, ми - лість Го - спо - дня, Сер - це мо - є, мо - є ко - хан - ня, хви - лі Дні -
tu - sing, now and for - e - ver... _____ Ку - iv - my verse, my song, my mu - sic. Ку - iv my

60

пра-хви-лі на-дій, Свя-та Зем-ля, Русь - Ук-ра-ї-на, ми-лість Го-спо-дня,
fate, Ky-iv my mate. Ky-iv my life, young and a-tu-sing, now and for-e-ver

65

Musical score for measures 65-69. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a grand staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 15/8. The piano part features chords and a bass line. There are 'A...' markings under the vocal line.

rit.

Ки-є-ве мій
 Ку-їв with me.

70

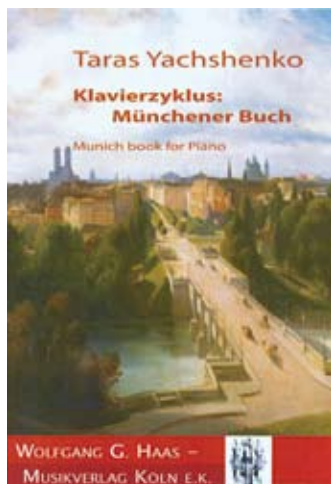
Musical score for measures 70-72. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a 'rit.' marking. A trumpet part is introduced, labeled '(Trumpet)'. The score ends with a double bar line and a 15/8 time signature.

*rit.**(Trumpet)*

73

Musical score for measures 73-75. The piano accompaniment continues with a 'rit.' marking. The score ends with a double bar line and a 15/8 time signature.

Erlebnis Musik – Violine & Klavier

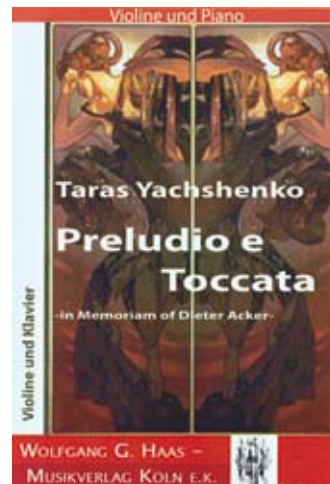


„Munich Book“ for Piano

Preis: 21,50 EUR

Der Klavierzyklus Münchener Buch – „Munich Book“ for Piano beinhaltet Klavierstücke die von München inspiriert und den Freunden des Komponisten gewidmet sind. Die einzelnen Sätze sind aber auch für den Einzelvortrag geeignet.

Taras Yachshenko – Jahrgang 1964 – ist in Kyiv (Ukraine) geboren, sie ist Partnerstadt von München, in der er seit 1993 lebt und zu Hause ist. Aus Liebe zu seiner Wahlheimat und als einen Beitrag, in der traditionsreichen Partnerschaft zwischen München und, ist Kyiv dieser Klavierzyklus entstanden.



„Preludio e Toccata“ – in Memoriam of Dieter Acker

Preis: 21,50 EUR

Von 1993 – 1995 besuchte Taras Yachshenko die Fortbildungs – und Meisterklasse an der Hochschule für Musik und Theater in München bei dem Komponisten Dieter Acker. Während des Studiums wurde u.a. „Preludio und Toccata“ komponiert und zwar in fünf Teilen.

Es war ursprünglich ein Trio mit dem Titel „Gesänge der Liebe“ für Sopran, Violine und Synthesizer... Dieses Trio wurde 1995 im Bayerischen Rundfunk aufgenommen. Die Musik ist von Johann Sebastian Bach und der modernen Architektur inspiriert, auch Einflüsse des „Neobarock“ von Igor Stravinski und Alfred Schnittke sind spürbar. 2009 hat der Komponist das „Preludio und Toccata“ als Konzertstück für Violine und Klavier bearbeitet.



„Autumn Poem“ for Violin & Piano

Preis: 21,50 EUR

„Autumn Poem“ wurde 2009 komponiert. Der Violinsatz wurde von der Violinistin Natalija Raithel bearbeitet. Sie hat das Stück im Gasteig München als Premiere aufgeführt. Herbstnebel und fallende Herbstblätter, Melancholie und Nostalgie, die Natur die zum Schlafen vorbereitet und der Mensch der an Vergangenheit erinnert – der Zeit zum Träumen ... Für Solisten ist es die Gelegenheit Farben zu suchen- impressionistische Farben die das Stück spannend machen können... Das Stück ist Natalija Raithel – der langjährigen Konzertpartnerin vom Taras Yachshenko gewidmet.

CD zu den Notenausgaben



„Taras Yachshenko“ – Kompositionen

Eine Sammlung 20 ausgewählter Stücke des Komponisten

Suite Nostalgique pour clarinette et piano (2004)
Gesänge der Liebe für Sopran, Violine und Synthesizer (1994)
Munich Book for piano (2005)
Franko-Gesänge (1995)
Poème d'automne (Autumn Poem) pour violin et piano
Wiegenlied ...
Gesamtdauer 52:09

WOLFGANG G. HAAS –
MUSIKVERLAG KÖLN E.K.



Wolfgang G. Haas-Musikverlag Köln e. K.
Rheinbergstr. 92
D-51143 Köln
Tel.: x49 (0)2203 98 88 3-0
Fax: x49 (0)2203 98 88 35-0
Info@Haas-Koeln.de
www.Haas-Koeln.de